



Hệ thống bệnh viện và bảo vệ của Tiểu Bang California

www.disabilityrightscalifornia.org

Số Điện Thoại Miễn Phí: (800) 776-5746

TTY (Điện thoại dành cho người khiếm thính hoặc khiếm ngôn): (800) 719-5798

**#14: Tờ Thông Tin về Cắt Giảm Ngân Sách Của Tiểu Bang California
Đối Với Các Chương Trình & Dịch Vụ Dành Cho Người Khuyết Tật Về
Phát Triển – Ngày 28 Tháng 7 Năm 2009**

Chăm Sóc Giúp Nghi Ngơi¹

Cơ Quan Lập Pháp Tiểu Bang yêu cầu Sở Dịch Vụ Phát Triển (DDS) giảm Ngân Sách DD 334 triệu đô la. Kết quả là, có những thay đổi về loại hình và số lượng dịch vụ mà các trung tâm khu vực có thể mua. Tờ thông tin này mô tả những thay đổi đối với các dịch vụ chăm sóc giúp nghỉ ngơi, bất kỳ ngoại lệ nào đối với những thay đổi đó, và những điều sẽ xảy ra nếu trung tâm khu vực muốn thay đổi các dịch vụ của quý vị.

Dịch vụ chăm sóc giúp nghỉ ngơi tạo cơ hội cho người chăm sóc được nghỉ ngơi không phải chăm sóc một khách hàng. Đạo Luật Lanterman hiện yêu cầu cung cấp dịch vụ chăm sóc giúp nghỉ ngơi như đã xác định trong IPP (Chương Trình Dịch Vụ Chăm Sóc Cá Nhân) tùy theo nhu cầu của quý vị và gia đình quý vị. Những thay đổi đối với Đạo Luật Lanterman đưa ra các tiêu chuẩn mới nhằm giới hạn thời lượng chăm sóc giúp nghỉ ngơi mà một trung tâm khu vực có thể mua và thời điểm có thể cung cấp dịch vụ chăm sóc giúp nghỉ ngơi. Có các ngoại lệ đối với những tiêu chuẩn này.

¹ Những thay đổi này là một phần của Dự Luật Theo Dõi Ngân Sách (TBL) AB x4 9. Quý vị có thể tìm thấy quy định tại http://info.sen.ca.gov/pub/09-10/bill/asm/ab_0001-0050/abx4_9_bill_20090728_chaptered.pdf

Những thay đổi ảnh hưởng đến Chăm Sóc Giúp Nghi Ngơi có trong Điều Luật Phúc Lợi & Định Chế, Mục 4686.5(a).

Luật Đã Thay Đổi Thế Nào

Thời lượng và hoàn cảnh các dịch vụ chăm sóc giúp nghỉ ngơi có thể được mua cho quý vị và gia đình quý vị đã thay đổi như sau. Ngoài ra còn có một ngoại lệ đối với những quy chế này (xem bên dưới).

Tiêu Chuẩn Mới về Cung Cấp Chăm Sóc Giúp Nghỉ Ngơi

1. Số giờ chăm sóc giúp nghỉ ngơi sẽ chỉ được cung cấp khi khách hàng yêu cầu chăm sóc và trông giữ nhiều hơn so với một người ở cùng độ tuổi không bị khuyết tật về phát triển.
2. Chăm sóc giúp nghỉ ngơi bên ngoài nhà sẽ giới hạn ở 21 ngày mỗi năm. Chăm sóc giúp nghỉ ngơi trong nhà sẽ giới hạn ở 90 giờ mỗi quý (mỗi quý có ba tháng).

Các trung tâm khu vực không thể mua dịch vụ chăm sóc ban ngày để thay thế chăm sóc giúp nghỉ ngơi. Các dịch vụ chăm sóc ban ngày là chăm sóc thường xuyên được cung cấp tại nhà của phụ huynh trong khi phụ huynh làm việc hoặc đi học.

Nếu quý vị đang nhận dịch vụ chăm sóc giúp nghỉ ngơi, những thay đổi này sẽ không áp dụng cho tới ngày 1 tháng 8 năm 2009. Nếu trung tâm khu vực muốn thực hiện thay đổi đối với dịch vụ chăm sóc giúp nghỉ ngơi của quý vị, trung tâm đó phải gửi thông báo bằng văn bản cho quý vị (Xem bên dưới). Nếu quý vị hiện đang không nhận dịch vụ chăm sóc giúp nghỉ ngơi, thì những thay đổi này có hiệu lực khi TBL được ban hành vào ngày 28 tháng 7 năm 2009. Những thay đổi này vẫn tiếp tục có hiệu lực cho đến khi DDS (Sở Dịch Vụ Phát Triển) quyết định rằng quy trình Ngân Sách Lựa Chọn Cá Nhân đã được thực hiện. (Xem tờ thông tin về Ngân Sách Lựa Chọn Cá Nhân).

IHSS và Chăm Sóc Giúp Nghỉ Ngơi Không Giống Nhau

Những thay đổi đối với luật này quy định các trung tâm khu vực chỉ có thể xem xét Các Dịch Vụ Trợ Giúp Tại Gia (IHSS) như nguồn hỗ trợ chung khi IHSS đã phê chuẩn đáp ứng nhu cầu chăm sóc nghỉ ngơi trong IPP hoặc IFSP (Kế Hoạch Dịch Vụ Gia Đình cho từng Cá Nhân) của khách hàng. IHSS và chăm sóc nghỉ ngơi thường là những dịch vụ khác nhau nhằm thực hiện những việc khác nhau. IHSS là dịch vụ mà quận cung cấp khi quận trả thù lao cho một người để đáp ứng một số nhu cầu cần được chăm sóc của một khách hàng. Quận không mong muốn nhân viên IHSS đáp ứng tất cả các nhu cầu của quý vị trong khi nhân viên trợ giúp có mặt tại đó.

Chăm sóc giúp nghỉ ngơi là một dịch vụ do trung tâm khu vực tài trợ nhằm cho phép người chăm sóc được nghỉ ngơi không phải chăm sóc một khách hàng. Trung tâm khu vực không mong muốn nhân viên chăm sóc giúp nghỉ ngơi đáp ứng tất cả các nhu cầu của quý vị trong khi nhân viên trợ giúp ở bên quý vị. Mức chăm sóc giúp nghỉ ngơi mà quý vị nhận không nên bị cắt giảm chỉ vì người cung cấp IHSS sống cùng quý vị.

Miễn Trừ

Trung tâm khu vực có thể thực hiện miễn trừ (ngoại lệ) theo tiêu chuẩn chăm sóc giúp nghỉ ngơi mới như sau:

1. Mức độ nhu cầu chăm sóc và trông giữ của khách hàng là mức độ cần thiết của việc chăm sóc giúp nghỉ ngơi bổ sung nhằm trông giữ khách hàng tại nhà; hoặc
2. Có một sự kiện bất thường tác động tới khả năng của thành viên gia đình trong việc đáp ứng nhu cầu chăm sóc và trông giữ của khách hàng.²

Quý Vị Nên Làm Gì Nếu Quý Vị Cho Rằng Quý Vị Đủ Điều Kiện Miễn Trừ

Nếu quý vị cần nhiều giờ được chăm sóc giúp nghỉ ngơi hơn so với mức giới hạn và quý vị đủ điều kiện miễn trừ, quý vị nên liên hệ với điều phối viên dịch vụ của quý vị và yêu cầu họp IPP. Cuộc họp IPP phải được tổ chức trong vòng 30 ngày kể từ ngày quý vị yêu cầu.³ Tại cuộc họp, nhóm IPP phải thảo luận về các tiêu chí miễn trừ và liệu miễn trừ đó có áp dụng cho quý vị hay không.

Ví dụ, nếu quý vị cho rằng mình đủ điều kiện miễn trừ, tại cuộc họp IPP, quý vị nên thảo luận xem nhu cầu chăm sóc và trông giữ của quý vị có lớn hơn nhu cầu của một cá nhân không bị khuyết tật về phát triển hay không. Quý vị cũng nên thảo luận về thời lượng chăm sóc giúp nghỉ ngơi mà quý vị cần. Nếu quý vị cần được chăm sóc giúp nghỉ ngơi nhiều hơn so với mức giới hạn, nhóm IPP phải thảo luận xem liệu quý vị có cần được chăm sóc giúp nghỉ ngơi nhiều hơn nhằm tiếp tục sống tại gia hay có bất kỳ sự kiện bất thường nào trong gia đình quý vị gây khó khăn cho thành viên gia đình trong việc chăm sóc giúp nghỉ ngơi. Nếu quý vị và trung tâm khu vực không thống nhất về việc quý vị có đủ điều kiện được miễn trừ hay không,

² Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế, Mục 4686.5 (a)(3)

³ Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế Mục 4646.5(b)

trung tâm khu vực sẽ gửi cho quý vị một thông báo. Quý vị có thể yêu cầu điều trần. Thực hiện theo các quy trình được nêu ra dưới đây.

Điều Gì Sẽ Xảy Ra Nếu Trung Tâm Khu Vực Muốn Thay Đổi Các Dịch Vụ Của Quý Vị?

Nếu trung tâm khu vực của quý vị muốn thay đổi các dịch vụ chăm sóc giúp nghỉ ngơi mà quý vị nhận được, trung tâm đó phải tổ chức một cuộc họp IPP và đi đến đồng thuận với quý vị về thay đổi hoặc gửi cho quý vị thông báo bằng văn bản.⁴ Thông báo phải được gửi trong vòng 30 ngày trước khi thay đổi có hiệu lực.⁵ Thông báo phải cung cấp cho quý vị các thông tin sau:

- hành động mà trung tâm khu vực đang thực hiện;
- các thông tin cơ bản về lý do tại sao trung tâm khu vực lại đưa ra quyết định đó;
- lý do thực hiện hành động;
- ngày có hiệu lực; và
- luật, quy chế hoặc chính sách cụ thể hỗ trợ cho hành động đó.⁶

Nếu quý vị đã đang nhận dịch vụ và quý vị không đồng ý với quyết định của trung tâm khu vực và muốn tiếp tục nhận dịch vụ, quý vị phải yêu cầu một buổi điều trần công bằng trong vòng 10 ngày kể từ khi nhận được thông báo.⁷ Nói cách khác, yêu cầu phải được đưa ra trong vòng 30 ngày.⁸ Nếu quý vị cho rằng quý vị đáp ứng tiêu chí miễn trừ, hãy nhớ điền thêm thông tin “Tôi đáp ứng tiêu chí miễn trừ” vào yêu cầu điều trần công bằng của quý vị.

Để biết thêm thông tin quan trọng về cách kháng cáo các quyết định của trung tâm khu vực, hãy đọc tờ thông tin của chúng tôi, Thủ Tục Pháp Lý và Quyền Điều Trần.

⁴ Thông thường, các quyết định về dịch vụ mà quý vị cần phải do nhóm IPP đưa ra. Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế Mục 4646.4(a)-(c). Tuy nhiên, luật quy định rằng nếu trung tâm khu vực muốn giảm, kết thúc hoặc thay đổi dịch vụ trong chương trình IPP mà không có sự đồng ý của quý vị, trước tiên trung tâm đó phải gửi cho quý vị một thông báo trong vòng 30 ngày. Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế Mục 4710.

⁵ Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế Mục 4710

⁶ Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế Mục 4701. Thông tin còn phải được cung cấp bằng ngôn ngữ mà quý vị có thể hiểu được.

⁷ Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế Mục 4715

⁸ Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế Mục 4710.5 (a)